

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная
Ассамблея



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
43-е заседание,
состоявшееся во вторник,
19 ноября 1996 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 43-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ВОНГ (Новая Зеландия)
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 145 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.6/51/SR.43
17 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

В отсутствие г-на Эсковара Салома (Венесуэла) заместитель Председателя г-жа Вонг (Новая Зеландия) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

ПУНКТ 145 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/51/278 и Add.1; A/C.6/51/L.6 и Corr.1)

1. Г-н ПРЕДА (Румыния) говорит, что его делегация поддерживает заявление, с которым выступил представитель Ирландии от имени Европейского союза и ассоциированных стран.

2. Румыния провела значительное число мероприятий в рамках программы на Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций. Во-первых, она заключила с различными странами политические договоры о дружбе, сотрудничестве и добрососедских отношениях и в настоящее время ведет переговоры с целью заключения других договоров. Во-вторых, правительство страны принимало меры по развитию уважения к принципам международного права, поощряя его преподавание в университетах и школах и используя для этого учебники, в которых наряду с уделением основного внимания конкретным вопросам рассматривались и более широкие темы. Он говорит далее, что в течение Десятилетия следует предпринять дополнительные шаги по активизации учебной работы среди молодежи. В связи с необходимостью повышения эффективности деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия он подчеркивает важность инициативы Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, касающейся разработки конвенций, направленных на борьбу с международной преступностью и торговлей детьми. В-третьих, в стране недавно состоялись выборы, ставшие наглядным свидетельством прогресса, достигнутого на пути построения правового государства. Кроме того, в Румынии был организован целый ряд мероприятий по тематическим направлениям, имеющим отношение к Десятилетию. В заключение выступающий говорит об усилиях правительства по приведению национального законодательства, особенно в областях прав человека, охраны окружающей среды и финансовой области, в соответствие с различными нормами и международными стандартами, принятыми Европейским союзом и Советом Европы. Общеизвестно, что международное право может и должно играть ключевую роль в мировых делах.

3. Г-н МАНЬЯНГ (Судан) говорит, что на заключительном этапе Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций внимание должно быть сосредоточено на разработке новых правовых документов и завершении работы над теми, которые уже находятся в стадии разработки. Необходимо также сосредоточить внимание на осуществлении в полном объеме международных правовых принципов, конвенций и договоров с целью обеспечить равенство государств перед международным правом и заложить основы международной юстиции. С момента достижения независимости Судан принимал меры, направленные на поощрение международного права и соблюдение его принципов и требований. Он также вносил положительный вклад в работу различных международных форумов, на которых формулировались и разрабатывались такие нормы, и сотрудничал с организациями системы Организации Объединенных Наций в уточнении принципов, закрепленных в его законодательстве и практике в части, касающейся защиты прав человека.

4. Отмечая технические и финансовые трудности, которые нередко возникают в процессе присоединения к международным договорам, выступающий говорит, что он поддерживает оказание развивающимся странам помощи и технических консультационных услуг в целях облегчения их участия в этом процессе. Несмотря на испытываемые трудности, его страна тем не менее присоединилась к различным международным конвенциям и договорам. Он также заявляет, что

всемерно поддерживает содействие средствам и методам мирного разрешения споров, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему. В этой связи он обращает внимание на принципы беспристрастности, честности и транспарентности в межгосударственных отношениях, а также на важность соблюдения принципов Устава Организации Объединенных Наций. Он считает, что программа мероприятий на заключительный период (1997–1999 годы) Десятилетия должна побудить государства согласиться с обязательной юрисдикцией Международного Суда и содействовать средствам укрепления юрисдикции Суда. В заключение, дав положительную оценку роли, которую играет Международный комитет Красного Креста в распространении информации о гуманитарном праве, и подчеркнув необходимость соблюдения принципов права и охраны окружающей среды в ходе вооруженного конфликта, он выражает признательность различным органам Организации Объединенных Наций и международно-правовым учреждениям за их вклад в укрепление международного права в интересах мира, безопасности и сотрудничества.

5. Г-н ЛИ (Корейская Народно-Демократическая Республика), напоминая об атмосфере, в которой начиналось Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций, говорит, что вызывают сожаление продолжающиеся произвольные нарушения суверенитета других государств и вмешательство в их внутренние дела, а также использование двойных стандартов при применении норм международного права. Десятилетие открывает широкую возможность для установления нового международного порядка, и в этой связи выступающий подчеркивает настоятельную необходимость соблюдения принципов Устава Организации Объединенных Наций. В равной степени необходимо обеспечить справедливость и беспристрастность при применении основных принципов и норм международного права.

6. К числу наиболее насущных задач, стоящих перед международным сообществом, относится мирное урегулирование вооруженных конфликтов и споров, угрожающих миру и безопасности во всем мире. Военное вмешательство способно привести лишь к дальнейшему ухудшению ситуации. Корейская Народно-Демократическая Республика по-прежнему убеждена в том, что международные споры должны разрешаться мирным путем на основе диалога и переговоров в соответствии с принципами взаимного уважения, невмешательства, справедливости и взаимной выгоды.

7. Для укрепления правовой базы, необходимой для установления нового международного порядка, важное значение имеет расширение сферы действия существующих норм международного права, с тем чтобы создать условия для их беспристрастного применения. В этом процессе строгое соблюдение основных принципов независимости служило бы твердой гарантией прогрессивного развития международного права и его эффективного осуществления. Игнорирование этого основного принципа и принятие международных норм, содержащих положения дискриминационного характера, явились бы тормозом на пути развития мирового сообщества и исказили бы саму суть международного права. Межгосударственные отношения, основанные на господстве и подчинении, неприемлемы, и споры между государствами могут решаться только на основе взаимного уважения и справедливости.

8. Правительство его страны предпринимает энергичные усилия, направленные на дальнейшее поощрение изучения и распространения в стране норм международного права в целях содействия его прогрессивному развитию. Строя свою внешнюю политику на принципах независимости, мира и дружбы, Корейская Народно-Демократическая Республика будет и далее соблюдать фундаментальные принципы международного права и выполнять свои международные обязательства в интересах обеспечения мира и безопасности во всем мире. Его делегация выступает за активизацию сотрудничества между государствами-членами в качестве средства достижения целей Десятилетия.

9. Г-н ОДОИ-АНИМ (Гана) говорит, что его страна поддерживает принцип более широкого участия в многосторонних договорах. Однако развивающиеся страны испытывают нехватку

финансовых ресурсов и технических знаний, необходимых для участия в процессе заключения многосторонних договоров. Поэтому Гана положительно оценивает то, что программой мероприятий на третий период Десятилетия предусматривается предоставление развивающимся странам помощи и технических консультативных услуг в сфере заключения многосторонних договоров. В этой связи его делегация хотела бы выразить признательность Международной морской организации и правительству Мальты за создание института международного морского права, который организует подготовку по вопросам морского и торгового судоходства для юристов из развивающихся стран. Дополнительная помощь со стороны частного сектора позволила бы институту увеличить количество обучающихся из развивающихся стран. Высокой оценки также заслуживают мероприятия по оказанию развивающимся странам помощи и технических консультативных услуг, которые проводятся по линии Программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

10. Его делегация с удовлетворением отмечает усилия Договорной секции Управления по правовым вопросам, направленные на содействие эффективному распространению информации о договорах с использованием глобальных электронных сетей. Вместе с тем не следует упускать из виду то обстоятельство, что не все государства-члены располагают необходимой инфраструктурой, чтобы пользоваться информацией, передаваемой с помощью электронных средств. В этой связи не следует недооценивать значение распространения информации в печатной форме. Необходимо также предпринять усилия по устранению задержки с опубликованием "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций" и обеспечению скорейшего перевода договоров, зарегистрированных в Секретариате. Договорной секции следует продолжать свои усилия по оказанию консультативных услуг и помощи в вопросах, касающихся международного договорного права и технических аспектов договоров, и активизировать работу по обеспечению того, чтобы международные организации публиковали договоры, заключаемые под их эгидой.

11. Его делегация с удовлетворением отмечает рост числа участников Гаагской программы стипендий 1996 года. Необходимо расширить масштабы финансирования, для того чтобы сократить разрыв между числом лиц, обращающихся за стипендиями, и количеством предоставляемых стипендий.

12. Его делегация также приветствует прогресс, достигнутый в реализации различных мероприятий Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к прогрессивному развитию международного права и его кодификации, как об этом говорится в части III доклада Генерального секретаря (A/51/278). В этой связи его делегация настоятельно обращается ко всем государствам и другим субъектам с призывом всемерно использовать в ходе четвертого периода Десятилетия для целей предупреждения и мирного урегулирования споров научно-технический потенциал недавно созданного Международного трибунала по морскому праву.

13. Г-н РОУ (Австралия) говорит, что его делегация испытывает удовлетворение по поводу твердой поддержки, которая была выражена проекту резолюции о серии сборников договоров Организации Объединенных Наций, представленному Австралией в Рабочей группе по Десятилетию международного права. С учетом этой поддержки и общемирового значения данной тематики его делегация просит Председателя рассмотреть вопрос о передаче проекта резолюции в Шестой комитет в качестве документа Председателя для его последующего принятия на основе консенсуса.

14. Его делегация приветствует усилия Договорной секции по устранению задержки с выпуском публикации "Серия сборников договоров Организации Объединенных Наций" и распространению публикации "Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю" через систему "Интернет". Однако многое еще предстоит сделать. В Секретариате в соответствии со статьей 102 Устава зарегистрировано более 40 000 договоров. Примерно четверть этих договоров в

настоящее время не опубликована, что составляет задержку в восемь лет. Его делегация придает первостепенное значение завершению работы над серией сборников договоров по возможности к началу XXI века. Она также заявляет о решительной поддержке планов Договорной секции обеспечить доступ в интерактивном режиме к серии сборников договоров через систему "Интернет". Однако программа компьютеризации не предполагает отказа от выпуска публикаций в печатной форме. Обе публикации по-прежнему будут выпускаться в печатной форме по крайней мере до тех пор, пока использование государствами-членами публикаций в электронной форме не станет обыденным явлением.

15. Не отрицая возможности того, что распространение серии сборников договоров Организации Объединенных Наций через систему "Интернет" может в конечном итоге дать возможность получать доход от этого, Австралия твердо убеждена в том, что доступ к зарегистрированным в Секретариате договорам не должен ограничиваться кругом тех, кто способен заплатить за информацию. По меньшей мере бесплатным доступом через "Интернет" к серии сборников договоров должны пользоваться государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций, другие международные организации, научные учреждения и неправительственные организации.

16. В проекте резолюции, представленном Австралией, содержится призыв к государствам-членам передавать в Договорную секцию договоры в дисковом формате или с помощью других электронных средств, что позволит Секции создать электронную базу данных, обеспечивающую беспрепятственный поиск текстов договоров. Достижение поставленных в проекте резолюции двух целей, связанных с устранением задержки с выпуском серии сборников договоров и ее распространением через "Интернет", явилось бы конструктивным вкладом в завершение Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций.

17. Его делегация приветствует проект резолюции A/C.6/51/L.6, озаглавленный "Мероприятия 1999 года, посвященные столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций", и поддерживает задачу разработки "программы действий", поставленную в пункте 1 этого проекта. Она готова взаимодействовать с Нидерландами и Российской Федерацией в разработке основного содержания программы и подчеркивает важность подготовки мероприятий в ознаменование этих событий на региональном, а также на глобальном уровне.

18. Одной из основных целей Десятилетия является содействие средствам и методам мирного разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему. С учетом того, что после окончания "холодной войны" количество обращений в Суд резко увеличилось, необходимо определить пути дальнейшего расширения его юрисдикции на основе договорных положений, взаимного согласия государств или, что особенно важно, посредством расширения числа государств-членов, признающих обязательную юрисдикцию Суда в соответствии со статьей 36 Статута. Австралия поддерживает содержащийся в "Повестке дня для мира" обращенный ко всем государствам-членам призыв Генерального секретаря согласиться с обязательной юрисдикцией Суда к концу Десятилетия международного права. В настоящее время внимание должно быть сосредоточено на том, как убедить государства сделать это, и на препятствиях, стоящих на пути достижения этой цели. Для этого в мае 1996 года в Австралии при поддержке со стороны правительств Австралии и Новой Зеландии был организован коллоквиум на тему "Пятидесятая годовщина Международного Суда – Суд на пороге XXI века". Проведение коллоквиума предоставило экспертам в области международного права из обеих стран ценную возможность для изучения роли и деятельности Суда с момента его создания в 1945 году и для рассмотрения его будущей роли на основе анализа предложений по его реформированию.

19. Г-н ЭНХСАЙХАН (Монголия) выражает удовлетворение в связи с заинтересованностью различных международных органов и конференций в прогрессивном развитии и кодификации

международного права, что как никогда требует всеобъемлющего подхода, который охватывал бы осуществление мероприятий в политической, экономической, экологической, гуманитарной областях и областях культуры и разоружения. Особенно важное значение для устранения существующих пробелов в международном праве имеет деятельность Комиссии международного права. Двумя важными направлениями международного сотрудничества являются создание рамок для глобального экологического режима и возвращение похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей.

20. Он приветствует прогресс в деле содействия присоединению к многосторонним договорам; с начала Десятилетия международного права Организация Объединенных Наций правительство его страны присоединилось к 14 многосторонним договорам и конвенциям и в ближайшее время планирует ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия. Правительство его страны полностью привержено неукоснительному соблюдению всех договоров, участником которых оно является. С окончанием "холодной войны" перед правительством его страны открылась возможность обеспечить более полное осуществление прав человека во всем монгольском обществе; после мирного перехода к демократической форме правления в 1990 году состоялось несколько подлинно свободных выборов.

21. Он приветствует поощрение и поддержку со стороны органов и учреждений Организации Объединенных Наций преподавания и распространения норм международного права, особенно в развивающихся странах. Особого упоминания заслуживает работа Договорной секции Управления по правовым вопросам по обеспечению государств-членов сборником договоров в электронной форме.

22. Правительство его страны предприняло ряд конкретных шагов, направленных на достижение целей Десятилетия. В Монголии расширяются масштабы и совершенствуются методы преподавания норм международного права. Опубликован и переведен ряд книг по международному праву, в том числе учебник, основанный на уникальных исторических событиях в самой Монголии. Вместе с тем в Монголии имеется весьма небольшое число специалистов в области международного права; в течение прошедших 70 лет монгольские юристы получали политизированное юридическое образование и сегодня нуждаются в переподготовке в области теории и практики международного права. Поэтому правительство его страны приветствовало бы предоставление любых стипендий для прохождения такой переподготовки, особенно в отношении программ, организуемых в рамках Десятилетия различными органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями. Правительство его страны планирует создать национальную библиотеку по международному праву и было бы весьма признательно за оказание помощи в форме пожертвований или консультаций.

23. Его делегация приветствует инициативу Российской Федерации о проведении в 1999 году конференции мира в ознаменование столетней годовщины первой Международной конференции мира и завершения Десятилетия, которая будет способствовать прогрессивному развитию международного права, особенно в таких областях, как охрана окружающей среды и ответственность за экологический ущерб. Правительство его страны преисполнено твердой решимости участвовать в мероприятиях, запланированных на заключительный период Десятилетия, и уверено в том, что Десятилетие явится значительным вкладом в прогрессивное развитие международного права, особенно в создание благоприятных правовых условий для обеспечения справедливости, составляющей основу прочного мира.

24. В новых политических условиях, сформировавшихся после окончания "холодной войны" и характеризующихся расширением масштабов международного сотрудничества, важной областью международного права, которая, по-видимому, готова для прогрессивного развития или кодификации, являются международные переговоры. Международные переговоры представляют собой наиболее гибкое мирное средство регулирования межгосударственных отношений. Однако по

различным причинам, в том числе по причине унаследованного от "холодной войны" конфронтационного мышления, правила проведения международных переговоров, основанные на фундаментальных принципах международного права, до сих пор не определены. Окончание "холодной войны" открывает возможность для определения этих правил. Слишком долгое время международные переговоры относили к основанной на обычае практике, а это порой приводило к тому, что лежавшие в их основе принципы подвергались произвольному толкованию, особенно теми, на чьей стороне были сила и власть. Как представляется, поиск действительно справедливых и долговременных решений облегчится, если будут существовать единое понимание согласованных правил ведения переговоров, а также необходимая политическая воля к достижению взаимного согласия. В своем выступлении на Генеральной Ассамблее по случаю пятидесятилетней годовщины Организации Объединенных Наций президент Монголии подчеркнул важность разработки свода основных правил мирного урегулирования споров; это предложение получило дальнейшее развитие в недавнем выступлении премьер-министра Монголии на Генеральной Ассамблее, в котором он призвал международное сообщество разработать руководящие принципы проведения международных переговоров.

25. Свод основных правил можно было бы разработать в форме декларации Генеральной Ассамблеи по примеру Декларации 1970 года о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Эти правила потребуют от государств уважения суверенного равенства, проведения переговоров в духе доброй воли и приверженности, отказа от вмешательства в дела другого государства и от давления или любых иных мер, которые могут вести к срыву переговоров. Цели переговоров должны быть созвучны принципам действующего международного права, не должны выдвигаться никакие предварительные условия, а согласованные процедуры должны неукоснительно соблюдаться. Его делегация готова сотрудничать с другими делегациями в разработке такого свода основных правил, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей либо в форме декларации, о чем уже упоминалось, либо в качестве комплекса рекомендаций.

26. Г-н ПЕДРАСА (Боливия), выступая от имени Группы Рио, приветствует доклад Генерального секретаря о Десятилетии международного права Организации Объединенных Наций (A/51/278 и Add.1), в части III которого содержится весьма полезное описание конкретных направлений. В будущем, вероятно, было бы целесообразно посвятить одну из частей доклада деятельности международных судебных органов. Правительства стран - членов Группы Рио распространят этот доклад и будут и далее сотрудничать в осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций. Они особо приветствуют усилия Международного комитета Красного Креста по разъяснению содержания и осуществлению норм международного гуманитарного права. К числу важных событий в области международного права относятся подписание Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и меры по созданию Международного трибунала по морскому праву. Выступающий особо отмечает деятельность Международного Суда, в частности его консультативное заключение в отношении законности угрозы ядерным оружием или его применения.

27. Он вновь заявляет о том, что Группа Рио решительно возражает против внутреннего законодательства и мер наказания, которые имеют экстерриториальные последствия и которые нарушают основные принципы международного права. Он обращает внимание на заключение Межамериканского юридического комитета (A/51/394) о том, что основание и применение закона Хелмса-Бёртона не соответствуют международному праву.

28. Он призывает все государства ратифицировать Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и снять все существенные оговорки, которые они могли сделать в отношении этого документа. Правительства стран - членов Группы Рио вновь заявляют о своей поддержке создания международного уголовного суда.

29. Выступающий высоко оценивает деятельность Договорной секции Управления по правовым вопросам, которая использует информационные технологии для облегчения доступа к информации о договорах и расширения круга ее пользователей. Он также приветствует предпринимаемые ею усилия по совершенствованию электронной регистрации договоров. Он хотел бы подчеркнуть важность распространения исключительно полезной публикации "Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю" на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Кроме того, наряду с одобрением решения Комиссии международного права опубликовать подборку работ ее членов на английском и французском языках в качестве вклада в достижение целей Десятилетия международного права он считает необходимым предпринять усилия для перевода этих работ по крайней мере на другие официальные языки, с тем чтобы устранить одно из наиболее серьезных препятствий на пути распространения международного права.

30. Верховенство и соблюдение норм международного права являются наиболее эффективным путем для установления стабильного международного порядка. Как показывали последние события, международное право – исключительно важный инструмент обеспечения мира, безопасности и развития.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.